

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَ نُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ
 الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَ الرِّبَّانِيُّونَ وَ الْأَحْبَارُ
 بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَ كَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ
 فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَ اخْشَوْنِ وَ لَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي
 ثَمَنًا قَلِيلًا وَ مَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ
 الْكَافِرُونَ (44) وَ كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ
 بِالنَّفْسِ وَ الْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَ الْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَ الْأُذُنَ
 بِالْأُذُنِ وَ السِّنَّ بِالسِّنِّ وَ الْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ
 تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَ مَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ
 اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ (45) وَ قَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِمُ
 بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
 وَ آتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَ نُورٌ وَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ

يَدِيهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَ مَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ (46) وَ
لِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ فِيهِ وَ مَنْ لَمْ
يَحْكَمْ بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ (47) وَ
أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
مِنَ الْكِتَابِ وَ مُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أُنْزِلَ
اللَّهُ وَ لَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ
جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَ مِنْهَاجًا وَ لَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَ لَكِنْ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ
فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ (48) وَ أَنْ احْكُم
بَيْنَهُمْ بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ وَ لَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَ احْذَرَهُمْ
أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أُنْزِلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا

فَاعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَ
 إِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ (49) أ فَحُكْمَ
 الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَ مَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ
 يُوقِنُونَ (50)

It was We who revealed Torah (to Moses): therein was guidance and light. By its standard have been judged the Jews, by the prophets who bowed (as in Islam) to Allah's will, by the rabbis and the doctors of law: for to them was entrusted the protection of Allah's book, and they were witnesses thereto: therefore fear not men, but fear me, and sell not my signs for a miserable price. If any do fail to judge by what Allah hath revealed, they are unbelievers. We ordained therein for them: "Life for life, eye for eye, nose for nose, ear for ear, tooth for tooth, and wounds equal for equal." But if any one remits the retaliation by way of charity, it is an act of atonement for himself. And if any fail to judge by what Allah hath revealed, they are wrong-doers. And in their footsteps We sent Jesus the son of Mary, confirming the Torah that had come before him: We sent him the Gospel: therein was guidance and light, and confirmation of the Torah that had come before him: a guidance and an admonition to those who fear Allah. Let the people of the Gospel judge by what Allah hath revealed therein. If any do fail to judge by (the light of) what Allah hath revealed, they are those who rebel. To thee We sent the scripture in truth, confirming the scripture that came before it,

~~~~~

and guarding it in safety: so judge between them by what Allah hath revealed, and follow not their vain desires, diverging from the truth that hath come to thee. To each among you have we prescribed a law and an open way. If Allah had so willed, He would have made you a single people, but (His plan is) to test you in what He hath given you: so strive as in a race in all virtues. The goal of you all is to Allah. It is He that will show you the truth of the matters in which ye dispute; and this (He commands): judge thou between them by what Allah hath revealed, and follow not their vain desires, but beware of them lest they beguile thee from any of that (teaching) which Allah hath sent down to thee. And if they turn away, be assured that for some of their crime it is Allah's purpose to punish them. And truly most men are rebellious. Do they then seek after a judgment of (the days of) ignorance? But who, for a people whose faith is assured, can give better judgment than Allah.

ہم نے توراۃ نازل کی جس میں ہدایت اور روشنی تھی۔ سارے نبی، جو مسلم

تھے، اُسی کے مطابق ان یہودیوں کے معاملات کا فیصلہ کرتے تھے، اور اسی

طرح ربانی (علماء) اور احبار بھی (اسی پر فیصلہ کا مدار رکھتے تھے) کیونکہ انہیں

کتاب اللہ کی حفاظت کا ذمہ دار بنایا گیا تھا، اور وہ اس پر گواہ تھے۔ پس (اے

گروہ یہود) تم لوگوں سے نہ ڈرو بلکہ مجھ سے ڈرو اور میری آیات کو ذرا

سے معاوضے لے کر بیچنا چھوڑ دو۔ جو لوگ اللہ کے نازل کردہ قانون کے

مطابق فیصلہ نہ کریں وہی کافر ہیں۔ توراۃ میں ہم نے یہودیوں پر یہ حکم لکھ دیا تھا کہ جان کے بدلے جان، آنکھ کے بدلے آنکھ، ناک کے بدلے ناک، کان کے بدلے کان، دانت کے بدلے دانت، اور تمام زخموں کے لیے برابر کا بدلہ۔ پھر جو قصاص کا صدقہ کر دے تو وہ اس کے لیے کفارہ ہے۔ اور جو لوگ اللہ کے نازل کردہ قانون کے مطابق فیصلہ نہ کریں وہی ظالم ہیں۔ پھر ہم نے ان پیغمبروں کے بعد مریمؑ کے بیٹے عیسیٰؑ کو بھیجا۔ توراۃ میں سے جو کچھ اس کے سامنے موجود تھا وہ اس کی تصدیق کرنے والا تھا۔ اور ہم نے اس کو انجیل عطا کی جس میں رہنمائی اور روشنی تھی اور وہ بھی توراۃ میں سے جو کچھ اُس وقت موجود تھا اُس کی تصدیق کرنے والی تھی اور خدا ترس لوگوں کے لیے سراسر ہدایت اور نصیحت تھی۔ ہمارا حکم تھا کہ اہل انجیل اس قانون کے مطابق فیصلہ کریں جو اللہ نے اس میں نازل کیا ہے اور جو لوگ اللہ کے نازل کردہ قانون کے مطابق فیصلہ نہ کریں وہی فاسق ہیں۔ پھر اے محمدؐ! ہم نے تمہاری طرف یہ کتاب بھیجی جو حق لے کر آئی ہے اور الکتاب میں سے جو کچھ اس کے آگے

موجود ہے اُس کی تصدیق کرنے والی اور اس کی محافظ و نگہبان ہے، لہذا تم خدا کے نازل کردہ قانون کے مطابق لوگوں کے معاملات کا فیصلہ کرو اور جو حق تمہارے پاس آیا ہے اُس سے منہ موڑ کر ان کی خواہشات کی پیروی نہ کرو۔

ہم نے تم (انسانوں) میں سے ہر ایک کے لیے ایک شریعت اور ایک راہ عمل مقرر کی۔ اگرچہ تمہارا خدا چاہتا تو تم سب کو ایک امت بھی بنا سکتا تھا، لیکن اُس نے یہ اس لیے کیا کہ جو کچھ اُس نے تم لوگوں کو دیا ہے اس میں تمہاری آزمائش کرے۔ لہذا بھلائیوں میں ایک دوسرے سے سبقت لے جانے کی کوشش کرو۔ آخر کار تم سب کو خدا کی طرف پلٹ کر جانا ہے، پھر وہ تمہیں اصل حقیقت بتا دے گا جس میں تم اختلاف کرتے رہے ہو۔ پس اے محمد! تم اللہ کے نازل کردہ قانون کے مطابق ان لوگوں کے معاملات کا فیصلہ کرو اور ان کی خواہشات کی پیروی نہ کرو۔ ہوشیار رہو کہ یہ لوگ تم کو فتنہ میں ڈال کر اُس ہدایت سے ذرہ برابر منحرف نہ کرنے پائیں جو خدا نے تمہاری طرف نازل کی ہے، پھر اگر یہ اس سے منہ موڑیں تو جان لو کہ اللہ نے ان کے بعض

گناہوں کی پاداش میں ان کو مبتلائے مصیبت کرنے کا ارادہ ہی کر لیا ہے، اور یہ حقیقت ہے کہ ان لوگوں میں سے اکثر فاسق ہیں۔ (اگر یہ خدا کے قانون سے منہ موڑتے ہیں) تو کیا پھر جاہلیت کا فیصلہ چاہتے ہیں؟ حالانکہ جو لوگ اللہ پر یقین رکھتے ہیں ان کے نزدیک اللہ سے بہتر فیصلہ کرنے والا اور کون ہو سکتا ہے۔

ہم نے تورات ناژیل کی جس میں ہدایت اور روشنی تھی | سارے نبی، جو مسلمان تھے، اسی کے مطابق ان یہودیوں کے معاملات کا فیصلہ کرتے تھے، اور اسی طرح ربیبانی اور اہبار بھی (اسی پر فیصلے کا مدار رکھتے تھے) کیونکہ انہیں کیتا بوللاہ کی ہیفاجت کا ذمہ دار بنایا گیا تھا اور وہ اس پر گواہ تھے | پس (اے گروہ-یہود) تم لوگوں سے نہ ڈرو، بلکہ مجھ سے ڈرو اور میری آیت کو جڑا-جڑا سے مؤاویجہ لیکر بچنا چھوڑ دو | جو لوگ اللہ کے ناژیل کردہ کانون کے مطابق فیصلہ نہ کریں وہی کافر ہیں | تورات میں ہم نے یہودیوں پر یہ حکم لیکھ دیا تھا کہ جان کے بدلے جان، آنکھ کے بدلے آنکھ، ناک کے بدلے ناک، کان کے بدلے کان، دانت کے بدلے دانت اور تمام جرحوں کے لیے برابر کا بدلہ | پھر جو کسان کا سدا کا کر دے تو اس کے لیے کفارہ ہے | اور جو لوگ اللہ کے ناژیل کردہ کانون کے مطابق فیصلہ نہ کریں وہی جالیم ہیں | پھر ہم نے ان پیغمبروں کے بعد مریم کے بیٹے عیسا کو

भेजा | तौरात में से जो कुछ उसके सामने मौजूद था वह उसकी तसदीक करनेवाला था | और हमने उसको इंजील अता की जिसमें रहनुमाई और रौशनी थी और वह भी तौरात में से जो कुछ उस वक़्त मौजूद था उसकी तसदीक करनेवाली थी और खुदातरस लोगों के लिए सरासर हिदायत और नसीहत थी | हमारा हुक्म था कि अहले-इंजील उस क़ानून के मुताबिक़ फैसला करें जो अल्लाह ने उसमें नाज़िल किया है, और जो लोग अल्लाह के नाज़िलकरदा क़ानून के मुताबिक़ फैसला न करें वही फ़ासिक़ हैं | फिर ऐ नबी, हमने तुम्हारी तरफ़ यह किताब भेजी जो हक़ लेकर आई है और अल-किताब में से जो कुछ उसके आगे मौजूद है उसकी तसदीक़ करनेवाली और उसकी मुहाफ़िज़ व निगहबान है | लिहाज़ा तुम खुदा के नाज़िलकरदा क़ानून के मुताबिक़ लोगों के मामलात का फैसला करो और जो हक़ तुम्हारे पास आया है उससे मुँह मोड़कर उनकी खाहिशात की पैरवी न करो— हमने तुम (इनसानों) में से हर एक के लिए एक शरीअत और एक राहे-अमल मुक़र्रर की | अगरचे तुम्हारा खुदा चाहता तो तुम सबको एक उम्मत भी बना सकता था, लेकिन उसने यह इसलिए किया कि जो कुछ उसने तुम लोगों को दिया है उसमें तुम्हारी आजमाइश करे | लिहाज़ा भलाइयों में एक-दूसरे से सबक़त ले जाने की कोशिश करो | आख़िरकार तुम सबको खुदा की तरफ़ पलटकर जाना है, फिर वह तुम्हें असल हकीक़त बता देगा जिसमें तुम इख़तिलाफ़ करते रहे हो— पस ऐ नबी, तुम अल्लाह के नाज़िलकरदा क़ानून के मुताबिक़ इन लोगों के मामलात का फैसला करो और इनकी खाहिशात की पैरवी न करो | होशियार रहो कि ये लोग तुमको फ़ित्ने में डालकर उस हिदायत

~~~~~

से ज़रूरी बराबर भी मुनहरिफ़ न करने पाएँ जो खुदा ने तुम्हारी तरफ़ नाज़िल की है। फिर अगर ये उससे मुँह मोड़ें तो जान लो कि अल्लाह ने उनके बाज़ गुनाहों की पादाश में उनको मुब्तलाए-मुसीबत करने का इरादा ही कर लिया है, और यह हकीकत है उन लोगों में से अक्सर फ़ासिक हैं। (अगर ये खुदा के क़ानून से मुँह मोड़ते हैं) तो क्या फिर जाहिलियत का फैसला चाहते हैं? हालाँकि जो लोग अल्लाह पर यकीन रखते हैं उनके नज़दीक अल्लाह से बेहतर फैसला करनेवाला और कौन हो सकता है?